

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

JUNE/JUNIO 24 & 25, 2017
TWELFTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
DÉCIMO SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

MASS TIMES/HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

FIRST FRIDAY/
PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS/CONFESIONES

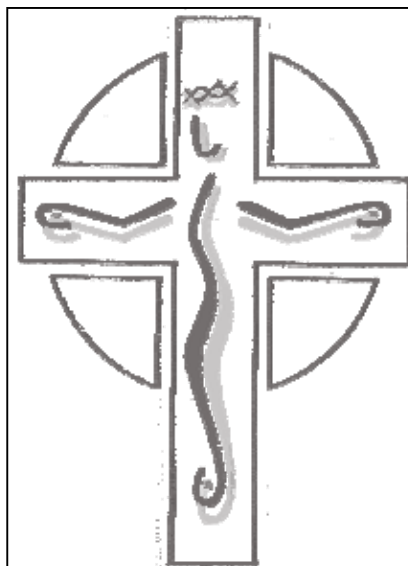
BY APPOINTMENT/CON CITA

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

PRIMER VIERNES DEL MES

NO APPOINTMENT REQUIRED

NO REQUIERE CITA



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. KIET A. TA

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIQUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. — 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Saturday/sábado June 24, 2017
 5:00 p.m. Deacon Joe & Roberta Garza
 7:00 p.m. Omero Villanueva—Intentions

Sunday/domingo June 25, 2017
 8:30 a.m. †Rene Rangel; †Juanita Rangel;
 †Elisa De la Vega
 10:30 a.m. †Guillermo Velasco
 12:30 p.m. †Oscar Moreno; †Cosme Noriega;
 †Josefina Noriega
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. †Leucadia Duenas; †Elisa Curiel

Monday/lunes June 26, 2017
 8:00 a.m. For the People of the Parish

Tuesday/martes June 27, 2017
 5:30 p.m. Andres—Health

Wednesday/miércoles June 28, 2017
 8:00 a.m. Janet & Arturo Martin—Intentions

Friday/viernes June 30, 2017
 8:00 a.m. †Rodrigo Vivar Sr.

For Mass Intentions: Please Call: 714-444-1500
 Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500



WEEKLY COLLECTION



COLECCIÓN SEMANAL

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

Para nosotros poder mantener nuestros servicios, cumplir con nuestros gastos, y restaurar los ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en nuestra colecta semanal.

JUNE 3, 2017 & JUNE 4, 2017
\$8,436.00

SECOND COLLECTION-BUILDING FUND
\$4,039.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

THANK YOU!

¡GRACIAS!

CaM oN!



Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

MISSION APPEAL

The annual Mission Appeal this weekend is for the Salesian Missions, who's Mission provides hope to millions of youth throughout the globe. Fr. Javier Barrientos, sdb, representing the Salesian Missions will be our visiting priest during all masses this weekend. Please be as generous as possible.

La Campaña anual de la Misión este fin de semana es para las Misiones Salesianas, cuya misión da esperanza a millones de jóvenes en todo el mundo. Fr. Javier Barrientos, sdb, representante de las Misiones Salesianas será nuestro sacerdote visitante durante todas las misas este fin de semana.

The Little Ones Jim Burrows

¡NO TARDARÁ MUCHO DIOS EN CONTAR TUS CABELLOS, PAPA!

IT WON'T TAKE LONG FOR GOD TO COUNT YOUR HAIRS, DADDY!

Jesus said to the Twelve:
 "Even all the hairs of your head are counted. So do not be afraid; you are worth more than many sparrows." Mt 10:30-31

©2017 Jim Burrows www.jimburrus.com

PASTOR'S MESSAGE

"Fear no one. Nothing is concealed that will not be revealed, nor secret that will not be known. What I say to you in the darkness, speak in the light; what you hear whispered, proclaim on the housetops."



When I reflect upon today's readings the first word that comes to my mind to describe their message to us is the word testify. According to the dictionary, this word can have many meanings. It can mean to make a statement under oath that establishes a fact. This meaning is usually used to describe a witness sharing their statement in a courtroom. Another meaning can be the making of a statement based on your own personal belief or knowledge of events. An example of this describes the Apostles being witnesses of the Resurrection and testifying to this event. It can mean serving as a witness or a proof of a personal event that changes us. An example of this can be the conversion of St. Paul after his encounter with our Lord, where he changed from being the persecutor of the Church to her missionary. The final meaning is to express your own personal opinion. An example of this would be my testifying that the day was very difficult, at least in my opinion. There are many ways to define the word testify. However, we are called to testify to the faith. How will we do that today? Making a statement under oath of our belief in God? Claiming to be a witness of the presence of our Lord? Serving as an example of how God has changed me? Or sharing my own personal belief of how important my faith is? Take care and God bless,
Fr. Steve Correz

MENSAJE DEL PASTOR

"No temas a nadie. No hay nada oculto que no sea revelado, ni secreto que no se conozca. Lo que te digo en la obscuridad, se habla en la luz, lo que oyes susurrar, lo anuncias desde las azoteas."

*Cuando reflexiono sobre las lecturas de hoy, la primera palabra que me viene a la mente para describir su mensaje a nosotros es testificar. De acuerdo al diccionario esta palabra puede tener muchos significados. Puede significar hacer una declaración bajo juramento que establezca un hecho. Este significado se usa generalmente para describir a un testigo que comparte su declaración en un tribunal. Otro significado puede ser la elaboración de una declaración basada en su propia y personal creencia o conocimiento de los acontecimientos. Un ejemplo de esto describe que los apóstoles son testigos de la Resurrección y testifican sobre este acontecimiento. Puede significar servir como testigo o como prueba de un acontecimiento personal que nos cambia. Otro ejemplo de esto puede ser la conversión de San Pablo después del encuentro con nuestro Señor, donde pasó de ser perseguidor de la Iglesia a ser su misionero. El significado final es para expresar tu opinión personal. Hay muchas maneras de definir la palabra testificar. Sin embargo, somos llamados a dar testimonio de la fe. ¿Cómo lo haremos hoy? ¿Haciendo una declaración bajo juramento de nuestra creencia en Dios? ¿Reconociendo ser testigo de la presencia de nuestro señor? ¿Servir como una muestra de cómo Dios me ha cambiado? ¿O compartir conforme a mi creencia personal de cuán importante es mi fe? Cuídense y que Dios les bendiga,
Fr. Steve Correz*

Sing to the LORD, praise the LORD, for he has rescued the life of the poor.
— Jeremiah 20:13

Canten y alaben al Señor, porque él ha salvado la vida del pobre.
— Jeremías 20:13

CHA SỞ NHỮN GỬI (PASTOR'S MESSAGE)

"Đừng sợ ai. Có điều gì che giấu mà sẽ không bị lộ ra, có điều gì bí mật mà không tỏ lộ. Điều gì Ta nói với anh em trong bóng tối, hãy mang ra nói ngoài ánh sáng, điều gì anh em nghe thì thầm, hãy công bố trên mái nhà."

Khi tôi suy nghĩ về đoạn Phúc âm hôm nay, điều đầu tiên tôi chợt thấy là danh từ "khai/xác nhận" trong cách diễn tả sứ điệp này. Theo tự điển, danh từ này có nhiều định nghĩa. Nó có thể có nghĩa là thể xác nhận một điều gì. Định nghĩa này thường được dùng ở toà án, do một người ra làm chứng. Có định nghĩa khác là xác nhận một điều gì dựa theo quan niệm cá nhân hoặc theo sự hiểu biết của mình về một việc gì. Một thí dụ của định nghĩa này là việc các Tông đồ xác nhận đã chứng kiến việc Chúa sống lại và làm chứng về việc ấy. Danh từ này cũng còn có nghĩa là việc làm nhân chứng cho một biến cố quan trọng gì đã làm thay đổi cuộc đời mình. Thí dụ như việc trở lại của Thánh Phao-lô sau khi đã gặp Chúa và từ một người bách hại Đạo trở thành một người đi rao giảng Đạo Chúa.

Và sau cùng danh từ này có nghĩa là xác nhận một điều gì theo quan niệm cá nhân. Thí dụ như khi tôi xác nhận rằng một ngày qua quá khó khăn. Có nhiều cách để định nghĩa danh từ "xác nhận." Tuy nhiên mỗi người chúng ta được mời gọi để xác nhận về Đức tin của mình. Hôm nay chúng ta sẽ xác nhận thế nào? Khai thê để diễn tả Đức tin vào Chúa? Tuyên bố rằng mình là chứng nhân sự hiện hữu của Chúa? Chứng tỏ cho người khác thấy Chúa đã thay đổi mình thế nào? Hay là chia sẻ với người khác về Đức tin để họ thấy Đức tin của mình quan trọng như thế nào?

Xin Chúa chúc lành cho quý Ông bà và Anh Chị em. *Cha Steve*

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

**Christ Our Savior Catholic Parish
Summer Movie Night
"The Shack"**

THIS Friday, June 30th at 7PM

Spread the word! Join us for a relaxing evening in our worship space. A free-will offering for the building of our new church is gladly accepted.

The screen version of William Paul Young's best-selling novel, represents a serious effort to tackle the problem of evil from a Christian perspective. After his young daughter, Missy, is abducted and murdered, previously devout churchgoer "Mack" has a crisis of faith. But a note from "Papa," his wife's nickname for God, leads to an encounter with the Trinity near the hideout where evidence of Missy's death was uncovered and alters his perspective. God the Father is portrayed as warm, loving, and paternalistic, Jesus is fun-loving and so human, and the Holy Spirit is serene and cerebral. As they bake, garden and tinker in the carpentry shed, "Mack" learns to see his own tragedy as a spiritual death that offers the prospect of resurrection. (review taken from Orange County Catholic).

The Catholic News Service classification is A-III — adults. The Motion Picture Association of America rating is PG-13 — parents strongly cautioned. Some material may be inappropriate for children under 13.



LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

**Parroquia Católica Christ Our Savior
Noche de cine del verano
"La choza" – The Shack
ESTE VIERNES, 30 DE JUNIO—7:00 P.M.**

¡Difundan la palabra! Únanse a la comunidad para una velada relajante en nuestro espacio de adoración. Una ofrenda voluntaria para la construcción de nuestra nueva iglesia es aceptada con mucho gusto.

La versión en pantalla de la novela más vendida de William Paul Young representa un serio esfuerzo para abordar el problema del mal desde una perspectiva cristiana. Después de que su joven hija, Missy, es secuestrada y asesinada, previamente devoto fiel "Mack" tiene una crisis de fé. Pero una nota de "Papá", el apodo de su esposa para Dios, conduce a un encuentro con la Trinidad cerca del escondite donde la evidencia de la muerte de Missy fue descubierta y altera su perspectiva. Dios el Padre es presentado como cariñoso, amoroso y paternalista, Jesús es amante de la diversión y muy humano, y el Espíritu Santo es sereno y cerebral. Mientras cultivan, hornean y chambear en el cobertizo de carpintería, "Mack" aprende a ver su propia tragedia como una muerte espiritual que ofrece la perspectiva de la resurrección. (Crítica tomada de Orange County Catholic).

La clasificación de Catholic News Service es A-III - adultos. La clasificación de Motion Picture Association de América es PG-13 - los padres fuertemente advertido. Algunos materiales pueden ser inapropiados para niños menores de 13 años.

COSCP SUMMER MOVIE NIGHT !!!

—SAVE THE DATES—JULY 28 & AUGUST 25TH

The last Friday of the Summer months, our parish Life, Justice and Peace Ministry again be sponsoring a movie night in our parish worship space at 6:30 p.m. Coming attractions for July 28th: **"SULLY"**; August 25th: **"MOANA"**.

There will be no charge.....

A free-will offering for our new church buildings will gladly be accepted.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

¡NO TENGAN MIEDO!

¿Cómo es que las personas encuentran paz frente al sufrimiento y la muerte? Ese es el mensaje de las Escrituras de hoy. Escuchamos el sufrimiento de Jeremías y del salmista. Escuchamos de la muerte que “reino desde Adán hasta Moisés” (Romanos 5:14). Escuchamos de los miedos de los Doce cuando Jesús los envió a las periferias para predicar y sanar.

En medio de toda esta tribulación hay un mensaje que suena fuerte y claro: “¡No tengan miedo!” El Dios que salvó a Jeremías y al salmista y a Jesús está plenamente presente para salvarnos por medio del extraordinario don de Jesucristo. No tenemos nada y a nadie a quien temer.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

CAMINAR HACIA DIOS

Si damos un paso hacia Dios, Dios correrá diez pasos hacia nosotros.

—Anonymous

REFLECTIONS ON THE READINGS

FEAR NOT

How do people find hope in the face of suffering and death? That is the question addressed by today’s scriptures. We hear of the suffering of Jeremiah and the psalmist. We hear of the death that “reigned from Adam to Moses” (Romans 5:14). We hear of the fears of the Twelve as Jesus sends them out into the world to preach and heal.


Through all this tribulation one message rings out loud and clear—“Do not be afraid!” The God who saved Jeremiah and the psalmist and Jesus is fully present to save us through the gracious gift of Jesus Christ. We have nothing and no one to fear.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

WALKING TOWARD GOD

If we walk one step toward God, God will run ten steps toward us.

—Anonymous



CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OUR FAITH, OUR FUTURE
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA



DID YOU KNOW THAT AS OF TODAY, 18 % OF OUR PARISHIONERS HAVE PLEDGED TOWARDS THE CAPITAL CAMPAIGN?



HAVE YOU PLEDGE YET?

¿HAS HECHO TU PROMESA?

Ông/Bà (Anh/Chị) đã hứa đóng góp chưa?

**SUMMER BIBLE STUDY
ESTUDIO BÍBLICO**

BIBLE CLASSES FOR CHILDREN -Grades 2-8



**CLASES BÍBLICAS PARA NIÑOS(AS) — GRADOS 2-8
7 DAYS/7 DIAS**

CLASSES BEGIN TOMORROW

**JUNE 26 TO JUNE 29, AND JULY 3, 5, AND 6 2017
(Monday thru Thursday and Monday, Wednesday and Thursdays)**

LAS CLASES COMIENZAN MAÑANA

**26 al 29 de junio y 3, 5, y 6 de julio , 2017
(lunes a jueves y lunes, miércoles y jueves)**

PLACE/LUGAR

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

Time/Hora:

6:30-8:15 p.m.

Fee/Cuota: \$10.00

There will be limited space.

El cupo sera limitado.

Questions/Preguntas—714-444-1500

CATHOLIC ENGAGED ENCOUNTER

Are you or someone you know that are engaged and are planning their wedding?
Let Catholic Engaged Encounter help you start a great marriage.



For information: CEEweekend@gmail.com

www.engagedencounter.org

OR CALL:

**Marge & Verle Eggleston
714-540-3872
COSCP PARISHIONERS**

**ENCUENTRO MATRIMONIAL
MUNDIAL**

Hemos encontrado algo digno de compartir!!

.....Un fin de semana del Encuentro Matrimonial Mundial.



Porque una buena comunicacion entre esposo y esposa tiene un efecto positivo en los hijos, en el trabajo, con los demas miembros de la familia y la sociedad.

Dense este regalo de mejorar su relacion familiar.

Para mayor información comuniqués con:

**Vicente ♥ Guille Gonzalez
714-549-8462**

MARRIAGE ENCOUNTER

MARRIAGE ENCOUNTER

You can make a difference in your marriage!
Got a good marriage?
Want to make your good marriage ever better?
Try Marriage Encounter



Why not start summer out by making a marriage encounter weekend to freshen up your marriage by putting some spark and romance in it that maybe has gone out. What a great gift to each other! For more information please contact:

Jim & Cheryl at 949-551-9156.



TREASURES FROM TRADITION

The Eucharistic Prayers at the heart of our liturgy have a long history, beginning with the extemporaneous prayers of the early Christians. The presiders gave thanks from their hearts, not from any prearranged text, over the gifts of bread and wine. When the assembly had the sense that enough was said, someone would call out “Amen!” and that was that. For the most part, the plan flowed directly from Jewish meal prayers, which always recalled God’s mighty deeds. Some other markers and signposts were added almost everywhere fairly early, like the presider’s call to attention: “Lift up your hearts!”

Scholars have provided us with translations of many early texts. These have actually helped us craft new liturgical prayers, because until the liturgical reforms of forty years ago, no one could recall any prayer but the Roman Canon, now called Eucharistic Prayer I. For hundreds of years in the West, it was our only Eucharistic Prayer, and it was only in Latin. But the history of our Eucharistic Prayers is amazingly fruitful, and models have come down to us that have yielded new insights and expressions. The old custom of improvising texts according to a master plan has not endured, but we have now rediscovered a plan of standardizing the text while allowing for a great variety.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

R.C.I.A.

If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **R.C.I.A.** please join us weekly bases at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics will include but not limited to: The Structure of the Catholic Church, Mary, symbols and traditions, Catholics and the Bible, The Sacraments, the Communion of Saints, and The Liturgical Year.

The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults (**R.C.I.A.**) is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the **R.C.I.A.** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a weekly **R.C.I.A.** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

Please encourage anyone you know who might be looking us over, or showing an interest in becoming a member of our faith to please contact: **Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895; Father Steve Correz: 714-444-1500 or Luis Ramirez: 714-444-1500**

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En 1769 los misioneros franciscanos establecieron la primera misión en lo que hoy es la ciudad de San Diego, California. Bajo la dirección de fray Junípero Serra, los hermanos menores pudieron establecer otras ocho misiones, incluyendo la ciudad de San Francisco, en 1776.

Junípero o José Miguel Serra, fue hijo de padres campesinos de la Isla de Mallorca, España. Ingresó a la Orden de los hermanos menores (franciscanos) a los dieciséis años y con el tiempo, llegó a ser profesor de filosofía, pero su verdadero deseo era ser misionero en el continente americano, lo que hoy conocemos como Hemisferio Occidental.

En 1749, su orden religiosa lo envió a México como administrador del Colegio Apostólico. Poco a poco se fue desprendiendo de sus cargos académicos para establecer misiones entre los indígenas. Aunque algunos afirman lo contrario, Junípero fue arduo defensor de los nativos. En California, más de una vez tuvo problemas con los soldados españoles, debido a que éstos abusaban de los amerindios, problemas que lo llevaron a defender los derechos humanos de los nativos ante el Virrey en México. Sus esfuerzos por cristianizar los indígenas de California tuvieron como resultado más de 6000 bautizos durante sus quince años en esa región.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc

R. C. I. A.

Noticias sobre el R.I.C.A.

“Vayan a todo el mundo y cuenten la Buena Nueva”

Has escuchado sobre “El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”

Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión). Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un “proceso gradual y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de desfiles (R.I.C.A.,#4).

Para más información comuníquese con Luis Ramírez Director Formación de Fe al: 714-444-1500.